

歐洲人權法院 裁判選譯 (七)

司 法 院 印 行

中華民國一五年五月

序 言

「歐洲人權公約」於 1953 年 9 月 3 日生效以來，迄今已有 46 個會員國及一個組織會員國（即歐盟），其所設置之歐洲人權法院，允許個人得以國家違反人權為由，控訴國家違反人權公約，使人權保障獲得超越國家之司法救濟。七十多年來，歐洲人權法院發揮之人權保障功能，深受各界肯定，並影響許多國家內國法之發展。

由於歐洲人權法院裁判深具參考價值，本院乃敦請蔡宗珍大法官擔任召集人，由李建良教授、林鈺雄教授、劉靜怡教授、劉定基教授精選歐洲人權法院 2018 年至 2025 年之裁判 50 篇，委請院外法學專家翻譯後，再由上述 4 位教授審查定稿。由於收錄之裁判較多，分以歐洲人權法院裁判選譯（七）、（八）出版。

本書之完成，企能有助於我國憲法裁判實務及學術之發展，並提升我國對人權之重視及保障，謹藉此對所有參與翻譯之學者、專家，表達感謝及敬佩之意。

譯者簡介

(依姓氏筆畫排序)

王士帆

德國慕尼黑大學法學博士
國立臺北大學法律系教授

江浣翠

美國印第安納大學摩利爾法學院
法學博士
國立成功大學法律學系副教授

吳秦雯

法國艾克斯馬賽大學法學博士
國立政治大學法學院副教授

邱子庭

國立臺北大學法律學系博士生
執業律師

林宜潔

國立臺北大學法律學系碩士
臺灣臺中地方檢察署檢察官

林昕璇

美國維吉尼亞大學法學博士
國立成功大學政治學系助理教授

范秀羽

美國加州柏克萊大學法學博士
國立台灣大學國家發展研究所
副教授

施育傑

國立政治大學法學博士
臺灣高等法院法官

翁燕菁

法國巴黎第二大學法學博士
國立政治大學政治學系兼創新
國際學院副教授

涂予尹

國立台灣大學法學博士
淡江大學公共行政學系副教授

陳弘儒

美國喬治城大學法學博士
中央研究院歐美研究所助研究員

陳柏良

美國華盛頓大學法學博士
國立政治大學創新國際學院暨法
學院合聘助理教授

許戎沂

德國法蘭克福大學法學博士
輔仁大學法律學系副教授

張兆恬

美國賓州大學法學博士
國立臺灣大學國家發展研究所副
教授

黃千瑤

國立臺灣大學法學碩士
臺灣宜蘭地方法院法官

黃明山

德國紐倫堡大學法學博士生

黃彥翔

臺灣大學法律學研究所碩士
臺灣臺南地方檢察署檢察官

黃銘輝

美國威斯康辛大學麥迪遜校區法
學博士
國立臺北大學法律學院副教授

溫祖德

美國伊利諾大學香檳分校法學博
士
國立中央大學法律與政府研究所
教授

蔡秋明

美國華盛頓大學法學（UW）法
學碩士
臺灣高等檢察署主任檢察官退休

蔡忠明

德國杜賓根大學法律博士生

鄭依寧

德國佛萊堡大學法律系博士生

鄭惟容

德國康斯坦茲大學法律系博士生

歐洲人權法院裁判選譯（七）

目 次

一、涉及歐洲人權公約第 1 議定書第 1 條

1. Balsamo v. San Marino（犯罪所得沒收非刑罰案）
歐洲人權法院第三庭於 2019/10/08 之裁判－黃彥翔
節譯 1

二、涉及歐洲人權公約第 1 議定書第 2 條

2. G.T.B. v. Spain（兒童出生登記及核發公民身分證件
延誤案）
歐洲人權法院第五庭於 2023/11/16 之裁判－江浣翠
節譯 26

三、涉及歐洲人權公約第 2 條

3. Hanan v. Germany（域外武裝衝突之內國調查義務案）
歐洲人權法院大法庭於 2021/02/16 之裁判－溫祖德
節譯 78
4. Mortier v. Belgium（安樂死案）
歐洲人權法院第三庭於 2022/10/04 之裁判－黃明山
節譯 102

四、涉及歐洲人權公約第 3 條

5. A.D. v. Greece（孕期難民訴希臘案）
歐洲人權法院第三庭於 2023/04/04 之裁判－范秀羽
節譯 135

五、涉及歐洲人權公約第 5 條

6. Cristian-Vasile Terheş v. Romania (疫情封城與剝奪自由案)
歐洲人權法院第四庭於 2021/04/13 之裁判－施育傑
節譯144

六、涉及歐洲人權公約第 6 條

7. Kuzmina and Others v. Russia (臥底犯罪挑唆與制度性措施)
歐洲人權法院第三庭於 2021/04/20 之裁判－鄭惟容
節譯165
8. Meng v. Germany (聯手情夫謀殺親夫案)
歐洲人權法院第三庭於 2021/02/16 之裁判－黃千瑀
節譯193
9. Akbay and Others v. Germany (臥底警察違反公約之犯罪挑唆案)
歐洲人權法院第五庭於 2020/10/15 之裁判－林宜潔
節譯213
10. Krebs v. Germany (判決理由違反無罪推定案)
歐洲人權法院第五庭於 2020/02/20 之判決－蔡忠明
節譯246
11. Rook v. Germany (辯護人檢視偵查卷證資料案)
歐洲人權法院第五庭於 2019/07/25 之裁判－王士帆
節譯262
12. Chiarello v. Germany (「執行方案」救濟與訴訟期間過長案)
歐洲人權法院第五庭於 2019/06/20 之裁判－施育傑
節譯276

13. Demjanjuk v. Germany (拒絕償還必要費用案)	
歐洲人權法院第五庭於 2019/01/24 之裁判—許戎沂	
節譯	293

七、涉及歐洲人權公約第 8 條

14. Przybyszewska and Others v. Poland (同性伴侶關係 承認與保護義務案)	
歐洲人權法院第一庭於 2023/12/12 之裁判—涂予尹	
節譯	303
15. C. c. Italie (義大利限制代孕子女與委託父母建立親 子關係案)	
歐洲人權法院第一庭於 2023/08/31 之裁判—吳秦雯	
節譯	346
16. Glukhin v. Russia (使用人臉辨識技術侵害抗議者之 權利案)	
歐洲人權法院第三庭於 2023/07/04 之裁判—陳弘儒	
節譯	369
17. L.B. v. Hungary (網路公布欠稅人名單之資料隱私 案)	
歐洲人權法院大法庭於 2023/03/09 之裁判—林昕璇	
節譯	402
18. Svetova and Others v. Russia (搜索與扣押記者個人 物品案)	
歐洲人權法院第三庭於 2023/01/24 之裁判—黃銘輝	
節譯	441
19. Drelon v. France (拒答男男性行為史而被拒捐血案)	
歐洲人權法院第五庭於 2022/09/08 之裁判—張兆恬	
節譯	458

20. Fedotova and Others v. Russia (同婚配偶法律地位案) 歐洲人權法院第三庭於 2021/07/13 之裁判—涂予尹 節譯·····	491
21. Klaus Müller v. Germany (律師拒絕證言權案) 歐洲人權法院第五庭於 2020/11/19 之裁判—鄭依寧 節譯·····	511
22. P.N. v. Germany (反覆犯罪者之身分識別資料庫案) 歐洲人權法院第五庭於 2020/06/11 之裁判—鄭惟容 節譯·····	528
23. Kruglov and Others v. Russia(搜索律師住所及辦公室案) 歐洲人權法院第三庭於 2020/02/04 之裁判—邱子庭 節譯·····	550
24. Affaire Kirdök et Autres c. Turquie (律師事務所搜索及律師業務文件之扣押) 歐洲人權法院第二庭於 2019/12/03 之裁判—蔡秋明 節譯·····	570

八、涉及歐洲人權公約第 12 條

25. Theodorou and Tsotsorou v. Greece (婚姻消解後原姻 親間禁止結婚爭議案) 歐洲人權法院第一庭於 2019/09/05 之裁判—翁燕菁 節譯·····	585
26. Delecolle v. France (受輔助宣告成年人結婚須經許可案) 歐洲人權法院第五庭於 2018/10/25 之裁判—陳柏良 節譯·····	598

附錄 1：關鍵字索引·····	618
附錄 2：歐洲人權法院裁判選譯（一）至（七）索引·····	622

